

**Ufficio Stampa della Provincia autonoma di Trento**

Piazza Dante 15, 38122 Trento

Tel. 0461 494614 - Fax 0461 494615

uff.stampa@provincia.tn.it

**COMUNICATO n. 2648 del 03/10/2024**

**Traduzione in mòcheno**

# **Va Augsburg en Oachlait, de gschicht van gleiser van baiketer liberty gamòcht en de kirch va S.Romedio**

**En leistagest sai' kemmen en pasuach draisk lait va Augsburg, de stòtt bou as an vrai't  
van an aus gabònderer va Oachlait hòt gèlt pet glick gamòcht. Leo Eichleitner  
(1854-1917) ist gaben an pakonnten hòntbèrker ver za mòchen pfarmeta baiketer ver  
de kirchen ont ver de haiser aa. S sai' gaben gleiser dekoriart tipische van Jugendstil  
oder Art Nouveau as en Balschlònt ist kemmen kennt abia stile Liberty, as sai' kennt  
gaben zan mearestrn pet zoachen va de natur oder va pleader.**

**S pasuach ist kemmen gabellt ont organiziart va de sezion sveva van AWO, a bichtega  
organisazion as òrbetet en sozial. De doin lait sai' kemmen pfiart en Bersntoler  
Kulturinstitut en Palai ont en Oachlait kan Pirgermoaster va Garait, der Luca  
Puecher.**

Der nu'm van hòntbèrker lòck bissn de sai'na burzn: Eichleitner as taitschn billt song "va oachlait", abia as  
hoast se s lònt as taitsch "Eichleit".

Der Eichleitner hòt gabellt verpintn der sai' nu'm pet en lònt van sai'na burzn ont ver dòs der hòt gabellt  
mòchen an groasn gschenk en lònt, asou der hòt sèlber dekoriart ont gamòcht de gleiser en de kirch va  
S.Romedio pet geometrechen zoachen ont pet pleader as de zboa holm kugletn balketer ont van roson, as  
nou hait lòng se schaung.

Leo Eichleitner ist nèt gaben lai an hònt bérker, ober der ist gaben a schea'na lònka zait pirgermoaster va  
Göggingen, as hait mòcht toal va de Gamo'a' va Augsburg. Der dorf, zan mearestrn lòntbèrkschòft, zbischn  
de lestrn van XIX ont de earstrn van XX johrhundert ist runt gami't, finz as ist kemmen a lantl industriell as  
hòt noat gahòt va öllgamoabèrkn, as Eichleitner hòt u'ganommen pet korasch. En de doin ist drinn de nai  
pruck asn Wertach, s aupauva de Franz-Schubert-Schule ont van an nai'n spitol as de Römerstrasse. Ver  
dòs aa istn nia pfallt s vertraun van lait as hom en bider nomiart viarer va de amministrazion ver draisk  
jarder, van 1887 finz asn 1917.

## **Ibersetz gamòcht van Sprochtirl va de Tolgamo'a'schòft Hoa Valzegu' ont Bersntol**

(cdt)